



www.simu.com

# LiveIn2 box

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



FR- NOTICE DE SÉCURITÉ  
EN- SAFETY INSTRUCTIONS  
DE- SICHERHEITSHINWEISE  
NL- VEILIGHEIDSGIDS

CZ- BEZPEČNOSTNÍ PŘÍRUČKA  
PL- INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA  
ES- INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD  
IT- AVVERTENZE

PT- INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA  
TR- GÜVENLİK TALIMATLARI

دليل الأمان AR-



5137446A

**FR** Lire attentivement cette notice de sécurité avant d'installer et d'utiliser la box SIMU. Cette notice doit être conservée par l'utilisateur de la box SIMU.

Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les instructions détaillées dans les notices d'installation et d'utilisation disponibles sur [www.simu.com](http://www.simu.com). Le non respect de ces instructions ou l'utilisation de la Box SIMU hors du domaine d'application défini dans ces instructions est interdit et entraînerait l'exclusion de sa responsabilité et de la garantie SIMU.

Avant tout installation, vérifier la compatibilité de la Box SIMU avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site [www.simu.com](http://www.simu.com)

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur fourni avec la Box SIMU pour le raccordement au secteur. L'adaptateur secteur doit être raccordé sur une installation

électrique en bon état d'usage et conforme à la norme en vigueur.

Veiller à ce que la fréquence et la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur correspondent bien à celle de votre installation électrique. Dérouler complètement le cordon électrique avant de le raccorder à la prise afin d'éviter tout risque de surchauffe. Saisir obligatoirement le bloc de l'adaptateur secteur pour brancher ou débrancher l'adaptateur secteur, ne jamais tirer sur les câbles.

Ne jamais toucher l'adaptateur secteur avec des mains humides ou mouillées afin d'éviter tout risque d'électrocution. L'adaptateur secteur et son cordon doivent être hors de la portée des enfants et des animaux domestiques tout en restant accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas d'urgence.

### CONSIGNES GÉNÉRALES

Pour ne pas endommager le produit, ne pas l'exposer à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une

source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger .

Ne pas placer l'objet contenant un liquide sur l'appareil. Ne pas ouvrir l'appareil. Ne pas le percer. Ne pas tenter de le réparer. Ne pas l'installer ni l'utiliser à l'extérieur, ne pas faire passer le câble Ethernet pas l'extérieur.

### ENTRETIEN

- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer.

- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer sa surface.

Conformément à la norme EN 12453, relative à la sécurité d'utilisation des portes et portails motorisés, l'utilisation de LiveIn2 pour la commande d'un automatisme de porte de garage ou de portail sans visibilité de l'utilisateur, nécessite obligatoirement l'installation d'un dispositif de sécurité de type cellule photo-électrique sur cet automatisme. Dans le cas de non-respect de ces instructions, SIMU se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés.

moisture. Do not place any object containing liquid on the appliance. Do not open the appliance. Do not drill holes in it. Do not attempt to repair it. Do not install or use it outdoors, and do not run the Ethernet cable outdoors.

### MAINTENANCE

- Do not use abrasive products or solvents to clean it.

- Use a soft, dry cloth to clean its surface.

In compliance with standard EN 12453 on safety in use of power operated doors and gates, use of the LiveIn2 unit to control an automated garage door or gate system not visible to the user, it is obligatory for a photo-electric cell type security device to be installed on this automated system. Failure to comply with these instructions absolves SIMU of any liability resulting from damage that may be caused.

**EN** Please read these safety instructions before installing and using the SIMU box. These instructions must be kept by the user of the SIMU box.

In addition to following the instructions given in this guide, the instructionsdetailedintheinstallationanduserguidesavailableat [www.simu.com](http://www.simu.com) must be observed.

Failure to follow these instructions or the use of the SIMU box outside the field of application defined in these instructions is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge SIMU of all liability. Before installation, check that the SIMU box is compatible with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing the SIMU box, and/ or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or visit [www.simu.com](http://www.simu.com).

### ELECTRICAL CONNECTION

Only use the mains adapter supplied with the SIMU box to connect to the mains.

The mains adapter must be connected to an electrical system in good condition and compliant with applicable standards. Make sure the power supply voltage and frequency indicated on the mains adapter data plate match those of your electrical installation.

Always hold the adapter unit when connecting and disconnecting the mains adapter. Never pull on the cables. Never touch the mains adapter with damp or wet hands, as this could cause electrocution. The mains adapter and its cable must be kept out of the reach of children and away from pets, while remaining accessible so that it can be disconnected quickly in case of emergency.

**GENERAL INSTRUCTIONS**

To avoid damaging the product, do not knock or drop it, splash it or expose it to flammable materials or sources of heat or

**DE** Lesen Sie diese Sicherheitshinweise bitte sorgfältig durch, bevor Sie die SIMU-Box installieren oder verwenden. Diese Hinweise sollen vom Benutzer der SIMU-Box aufbewahrt werden. Neben den in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen sind auch die detaillierten Anweisungen der Montage- und Gebrauchsanleitung zu beachten, die unter [www.simu.com](http://www.simu.com) abgerufen werden kann. Jede Missachtung dieser Anweisungen und jede Verwendung der SIMU-Box Verwendung zu anderen als den hier aufgeführten Zwecken ist untersagt und führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche gegenüber SIMU. Vor der Montage muss die Kompatibilität dieser SIMU- Gebäudetechnik-Box mit den damit verwendeten Ausrüstungs- und Zubehörteilen überprüft werden. Für Fragen zur Installation der SIMU-Box und weiterführenden Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website [www.simu.com](http://www.simu.com)

### ANSCHLUSS AN DIE NETZSTROMVERSORGUNG

Verwenden Sie ausschließlich das mit der SIMU-Box mitgelieferte Netzteil für den Netzanschluss. Das Netzteil muss an

eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die in einem einwandfreien Zustand ist und alle geltenden Normen erfüllt. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannungs- und Frequenzwerte mit denen Ihrer Elektroinstallation übereinstimmen. Um jegliche Gefahr einer Überhitzung auszuschließen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Halten Sie beim Ein- und Ausstecken des Netzanschlusses grundsätzlich das Netzteil fest und ziehen Sie niemals an den Kabeln.

Um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen, berühren Sie das Netzteil niemals mit feuchten oder nassen Händen. Netzteil und Kabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren verlegt werden, gleichzeitig aber einen schnellen Zugriff gestatten, um im Notfall vom Netz getrennt zu werden.

### ALLGEMEINE HINWEISE

Um das Produkt nicht zu beschädigen, achten Sie darauf, es keinen Stößen auszusetzen und es nicht fallen zu lassen.

Achten Sie außerdem darauf, es keinen brennbaren Stoffen, keinen Wärmequellen, keiner Feuchtigkeit und keinem Spritzwasser auszusetzen. Touchen Sie es in keine Flüssigkeiten ein. Stellen Sie keine Objekte, die eine Flüssigkeit enthalten, auf das Gerät. Öffnen Sie das Gerät niemals. Bohren Sie es nicht an. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Installieren und nutzen Sie das Gerät nicht im Freien, und verlegen Sie das Ethernet-Kabel ausschließlich in Innenräumen.

### WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuer- oder Lösemittel.

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen des Geräts ein.

Entsprechend der Norm EN 12453 für die Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore ist für die Verwendung von LiveIn2 zur Steuerung automatischer Garagentor- oder Einfahrtorsysteme, die vom Benutzer nicht gesehen werden, eine Sicherheitsvorrichtung in Form einer Lichtschanke zu installieren. Falls diese Anweisungen nicht beachtet werden, lehnt SIMU jegliche Haftung für möglicherweise entstehende Schäden ab.

**NL** Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de SIMU Box installeert en gebruikt. Deze handleiding moet de gebruiker bewaren bij de SIMU Box.

Houd u altijd aan de aanwijzingen in de deze handleiding staan en aan de gedetailleerde voorschriften die in de installatie gebruikshandleidingen staan die beschikbaar zijn op [www.simu.com](http://www.simu.com).

Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van de SIMU Box buiten het in deze aanwijzingen gedefinieerde toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van SIMU.

Controleer vóór de installatie of de SIMU Box compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de SIMU Box en/of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website [www.simu.com](http://www.simu.com).

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

Gebruik voor het voecken van de SIMU Box uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter.

De netvoedingsadapter moet worden aangesloten op een

elektrische installatie die in goede staat verkeert en conform de geldende normen.

Let op dat de frequentie en de spanning die op het typeplaatje van de netvoedingsadapter staan overeenkomen met die van uw elektrische installatie.

Wikkel het netsnoer geheel af voordat u hem op het stopcontact aansluit om ieder risico op oververhitting te vermijden.

Houd altijd de netvoedingsadapter vast bij het aansluiten of losmaken en trek nooit aan de draden.

Raak de netvoedingsadapter nooit aan met natte of vochtige handen om ieder risico op elektrocutie te vermijden. Houd de netvoedingsadapter en zijn snoer buiten het bereik van kinderen en van huisdieren, maar houd hem wel toegankelijk om hem in geval van nood snel los te kunnen maken.

### ALGEMENE AANWIJZINGEN

Om te voorkomen dat het product beschadigt, mag u het niet onderdompelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokeven, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of vloeistofspatten.

Geen voorwerpen met daarin een vloeistof op het apparaat

**CZ** Před montáží a před použitím boxu SIMU si pozorně prostudujte tuto bezpečnostní příručku. Uživatel boxu SIMU je povinen si tuto příručku uschovat. Kromě instrukcí uvedených v této příručce dodržujte rovněž podrobné instrukce uvedené v montážní a uživatelské příručce, které jsou dostupné na [www.simu.com](http://www.simu.com). Nedodržení těchto instrukcí nebo používání boxu SIMU jinak, než je popsáno v těchto instrukcích, je zakázáno a společnost SIMU v tomto případě nenese žádnou odpovědnost. Záruka SIMU rovněž ztrácí platnost. Před instalací vždy nejdříve ověřte kompatibilitu boxu SIMU s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud během montáže boxu SIMU narazíte na nejasnosti a/nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti SIMU nebo navštivte internetovou stránku [www.simu.com](http://www.simu.com).

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Pro zapojení do sítě použijte výhradně adaptér pro zapojení

do elektrické sítě dodaný společně s boxem SIMU. Elektrický adaptér musí být zapojený do elektrické sítě v dobrém provozním stavu a musí odpovídat platným normám. Dohlédněte na to, aby frekvence a elektrické napájení uvedené na typovém štítku odpovídaly údajům vaší elektrické sítě.

Před zapojením do zásuvky elektrický kabel zcela odvířte, čímž zamezíte veškerému riziku přehřátí.

Blok adaptéru pro připojení nebo odpojení elektrického adaptéru vždy uchpte rukama. Nikdy netahejte za kabely. Nikdy se nedotýkejte elektrického adaptéru vlhkýma nebo mokřýma rukama, jinak hrozí riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem.

Elektrický adaptér a jeho kabel musí být umístěny mimo dosah dětí a domácích zvířat. Současně však musí být přístupné, aby je bylo možné v případě nouze rychle odpojit.

### VŠEOBECNÉ POKYNY

Abyste nedošlo k poškození produktu, nevystavujte jej nárazům ani pádům, vlivu hořlavých materiálů nebo zdrojů vysoké

**PL** Przed zamontowaniem i użytkowaniem centrali SIMU, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa. Użytkownik centrali SIMU powinien zachować tę instrukcję. Oprócz zasad opisanych w niniejszej instrukcji, należy również przestrzegać szczegółowych zaleceń podanych w instrukcji montażu i instrukcji obsługi dostępnych na stronie [www.simu.com](http://www.simu.com).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie centrali SIMU poza zakresem stosowania określonym w instrukcjach jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SIMU. Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność centrali SIMU z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nią współpracować. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu centrali SIMU i/ lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową [www.simu.com](http://www.simu.com).

Należy stosować wyłącznie adapter sieciowy dostarczony wraz z centralą SIMU w celu podłączenia jej do sieci elektrycznej.

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Należy stosować wyłącznie adapter sieciowy dostarczony wraz z centralą SIMU w celu podłączenia jej do sieci elektrycznej.

Adapter sieciowy powinien być podłączony do instalacji elektrycznej, która jest w dobrym stanie technicznym i zgodnie z obowiązującą normą.

Należy uważać, aby częstotliwość i napięcie zasilania wskazane na tabliczce znamionowej adaptera sieciowego odpowiadały dokładnie wartościom Państwa instalacji elektrycznej.

Rozwiązanie całkowicie przewód elektryczny przed podłączeniem go do gniazda, aby uniknąć ryzyka przegrzania.

W celu podłączenia lub odłączenia adaptera sieciowego należy obowiązkowo chytać za obudowę adaptera, nigdy nie ciągnąć za przewody. Nigdy nie dotykać adaptera sieciowego wilgotnymi lub mokrymi rękami, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Adapter sieciowy i jego przewód należy trzymać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, lecz jednocześnie w miejscu dostępnym, tak aby możliwe było jego szybkie odłączenie w razie awarii.

### ZALECENIA OGÓLNE

Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie należy narażać go na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

**ES** Antes de instalar y utilizar la Box SIMU, lea atentamente estas instrucciones de seguridad. El usuario de la Box SIMU debe conservar este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las instrucciones detalladas de los manuales de instalación y uso disponibles en [www.simu.com](http://www.simu.com). El incumplimiento de estas instrucciones o el uso de la Box SIMU fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevarán la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de SIMU. Antes de su instalación, compruebe que la Box SIMU sea compatible con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de la Box SIMU o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página [www.simu.com](http://www.simu.com)

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Utilice exclusivamente el adaptador a la red eléctrica suministrado con la Box SIMU para la conexión a la red.

El adaptador a la red eléctrica debe conectarse a una instalación eléctrica en buen estado y conforme a la norma

en vigor. Cerciórese de que la frecuencia y tensión de alimentación indicadas en la placa de características del adaptador a la red eléctrica se corresponden con las de su instalación eléctrica. Desenrolle totalmente el cable eléctrico antes de conectarlo a la toma para evitar cualquier riesgo de recalentamiento. Sujete obligatoriamente el bloque del adaptador a la red eléctrica a la hora de conectar o desconectar el adaptador a la red eléctrica y no tire nunca de los cables. No toque nunca el adaptador a la red eléctrica con las manos húmedas o mojadas para evitar cualquier riesgo de electrocución. El adaptador a la red eléctrica y su cable deben encontrarse fuera del alcance de los niños y los animales domésticos, pero estar accesibles al mismo tiempo para poder desconectarlos rápidamente en caso de emergencia.

### NORMAS GENERALES

Para no dañar el producto, no lo someta a golpes ni deje que se caiga, no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor ni a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.

teploty, vlhkosti, ostřikům kapaliny a ani jej neponořujte do kapaliny.

Na přístroj neumířujte předměty obsahující kapalinu. Přístroj neotvírejte. Neprovtěvajte jej. Nepokouřeje se jej opravít.

Nemontujte ani nepouříteje jej venku, ethernetový kabel nesmí být veden mimo interiér budov.

### ŮDRřBA

- Pro čiřtění nepouříteje abraziva ani rozpouřtřdla.
- Pro čiřtění povrchu použíteje jemný a suchý hadřík.

V souladu s normou řSN EN 12453 Vrata – Bezpečnost při používání motoricky ovládaných vrat, použití LiveIn2 pro ovládání automatizovaných garážových vrat nebo vjezdových bran, které nejsou v přímé viditelnosti uživatele, vyřaduje u těchto automatizovaných systémů povinnou instalaci bezpečnostních prvřků, jako jsou fotobuřřky. Nedodřzení těchto pokynů zbavuje SIMU jakřkoliv odpovřdnosti vyplývající ze řkod, které by tím mohly vzniknout.

Nie umieszczac za na urzřdzeniu przedmiotów zawierających płyny. Nie otwierać urzřdzenia.

Nie wiercić w nim otworów. Nie podejmować prób naprawy. Nie montować, ani nie używać na zewnřtrz, nie prowadzić przewodu Ethernet na zewnřtrz.

### KONSERWACJA

- Nie używać řrodków z dodatkami materiałów řciernych ani rozpuszczalników do czyszczenia.
- Do czyszczenia powierzchni produktu używać miękkiej i suchej řciereczki.

Zgodnie z normą EN 12453 dotyczącą bezpieczeřstwa obsługi drzwi i bram z napędem elektrycznym w przypadku wykorzystania jednostki LiveIn2 do sterowania zaautomatyzowanymi, niewidocznymi dla użytkownika systemami drzwi lub bram garażowych niezbędne jest zastosowanie urzřdzenia zabezpieczającego z ogniwnem fotowoltaicznym. W przypadku nieprzestrzegania powyřszych instrukcji, firma SIMU nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

No coloque ningún objeto que contenga líquido sobre el equipo. No abra el equipo. No lo perfore. No intente repararlo. No lo instale ni lo utilice en el exterior; no haga pasar el cable de Ethernet por el exterior. Mantenimiento

### MANENTIMIENTO

- No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiarlo.
- Utilice un trapo suave y seco para limpiar su superficie.

En conformidad con la norma EN 12453, sobre seguridad en el funcionamiento de puertas y compuertas controladas por energía eléctrica, en caso de que la unidad LiveIn2 se utilice para controlar una puerta de garaje automatizada o un sistema de compuertas no visible para el usuario, será obligatorio instalar con el sistema un dispositivo de seguridad de células fotoeléctricas. En caso de incumplimiento de dichas instrucciones, SIMU queda exonerado de cualquier responsabilidad por los posibles daños ocasionados.

**IT** Prima di installare e di utilizzare il Box SIMU, leggere attentamente le avvertenze. Il libretto deve essere conservato dall'utilizzatore del Box SIMU. Oltre alle istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresí le istruzioni elencate nelle guide all'installazione e all'utilizzo disponibili su [www.simu.com](http://www.simu.com).

Il mancato rispetto delle istruzioni o l'utilizzo del box SIMU non rientrante nel campo di applicazione definito in queste istruzioni é vietato e comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia SIMU.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità del Box SIMU con le apparecchiature e gli accessori associati. In caso di dubbi durante l'installazione del Box SIMU e/o per avere maggiori informazioni, consultare un interlocutore SIMU o visitare il sito [www.simu.com](http://www.simu.com).

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA fornito con il Box SIMU per il collegamento alla rete. L'adattatore CA deve

essere collegato a un impianto elettrico in buone condizioni e conforme alla norma in vigore.

Assicurarsi che la frequenza e la tensione di alimentazione sulla targhetta segnalatica dell'adattatore CA corrispondano a quelli del vostro impianto elettrico.

Srotolare il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa per evitare il rischio di surriscaldamento. Inserire obbligatoriamente il blocco dell'adattatore CA per collegarlo o scollegarlo, non tirare mai i cavi. Onde evitare eventuali scosse elettriche, non toccare mai l'adattatore CA con le mani bagnate o umide. L'adattatore CA con il relativo cavo devono essere fuori dalla portata di bambini e animali domestici pur rimanendo accessibile al fine di poterlo scollegare rapidamente in caso di emergenza.

### ISTRUZIONI GENERALI

Per evitare di danneggiare il prodotto, non esporlo a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi, ni immergere.

Non posizionare alcun oggetto contenente liquidi sul dispositivo.

Non aprire il dispositivo. Non forarlo. Non tentare di ripararlo.

Non installarlo né utilizzarlo all'esterno, non far passare il cavo Ethernet dall'esterno.

### MANUTENZIONE

- Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia.
- Usare un panno morbido e asciutto per pulirne la superficie.

Conformemente alla norma EN 12453, relativa alla sicurezza dell'utilizzo di porte e cancelli elettrici, per utilizzare l'unità LiveIn2 con lo scopo di azionare un sistema elettrico di porte o cancelli non visibile all'utente occorre che vi sia installato un dispositivo di sicurezza di tipo cellula fotoelettrica. SIMU declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che potrebbero derivare dal mancato rispetto delle presenti istruzioni.

**PT**
Antes de instalar e utilizar a caixa SIMU, ler atentamente estas instruções de segurança. Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador da caixa SIMU. Tal como acontece com as instruções descritas neste guia, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas nos guias de instalação e do utilizador disponíveis em www.simu.com. O incumprimento destas instruções ou a utilização da caixa SIMU fora do âmbito de aplicação definido nestas instruções é interdita, resultando na invalidação da garantia e exonerando a SIMU de toda e qualquer responsabilidade. Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade da caixa SIMU com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação da caixa SIMU, e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor SIMU ou visite www.simu.com.

**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

Należy stosować wyłącznie adapter sieciowy dostarczony Użyłtze apenas o adaptador da fonte de alimentação fornecido

**TR**
SIMU kutusunu kurmadan ve kullanmadan önce mutlaka bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzun kutusunun kullanıcısı tarafından saklanması zorunludur. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara ilaveten www.simu.com internet adresinden temin edilebilen ayrıntılı bir şekilde açıklanmış olan montaj, kurulum ve kullanım talimatlarına da uyulması zorunludur. Bu kılavuzda belirtilen SIMU kutusunun kullanım talimatlarına ve sitede açıklanmış olan tüm kullanım talimatlarına uyulmaması veya uygulama amacı haricinde kullanılmış olması SIMU'nin sorumluluğunun kalmadığı ve garantisinin sona erdiği anlamına gelir. Montajla ilgili her türden işlemden önce SIMU kutusunun ilgili ekipmanlarla ve aksesuarlarla uyumlu olduğunu kontrol ediniz. SIMU kutusunun montajı sırasında bir tereddüt oluşursa ve/veya daha fazla bilgi gerektiğinde bir SIMU yetkilisine başvurunuz veya www.simu.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.

**ELEKTRİK BAĞLANTISI**
SIMU kutusunu şebeke elektriğine bağlamak için birlikte verilmiş olan elektrik adaptörünün kullanılması zorunludur. Elektrik adaptörünün kullanıma uygun durumda ve yürürlükteki

**FR**
Antes de instalar e utilizar a caixa SIMU, ler atentamente estas instruções de segurança. Estas instruções devem ser guardadas pelo utilizador da caixa SIMU. Tal como acontece com as instruções descritas neste guia, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas nos guias de instalação e do utilizador disponíveis em www.simu.com. O incumprimento destas instruções ou a utilização da caixa SIMU fora do âmbito de aplicação definido nestas instruções é interdita, resultando na invalidação da garantia e exonerando a SIMU de toda e qualquer responsabilidade. Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade da caixa SIMU com os equipamentos e acessórios associados. Em caso de dúvida durante a instalação da caixa SIMU, e/ou para obter informações adicionais, consulte um interlocutor SIMU ou visite www.simu.com.

**EN**
Before installing and using the SIMU box, read the safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place. As with the instructions described in this guide, you must also comply with the detailed instructions presented in the installation and user guides available on www.simu.com. Failure to comply with these instructions or using the SIMU box outside the scope of application defined in these instructions is prohibited, resulting in the voiding of the warranty and releasing SIMU from all and any liability. Before carrying out the installation, check the compatibility of the SIMU box with the equipment and accessories associated. In the event of any doubt during the installation of the SIMU box, and/or for further information, contact a SIMU representative or visit www.simu.com.

**AR**
**إرشادات عامة**

لعدم إتلاف المنتج، لا تعرضه لصدمات أو للسقوط. أو لمواد قابلة للاشتعال أو لمصدر حرارة أو للרטوبية أو لقفذ سوائل، ولا تغمره. لا تضع شيئاً يحتوي على سائل فوق الجهاز. لا تفتح الجهاز. لا تتعبه. لا تحاول إصلاحه. لا تركبه أو تستخدمه بالخارج، لا تقم بتمرير كابل الشبكة Ethernet من الخارج.

**الصيانة:**

- لا تستخدم منتجات كاشطة أو مذيبات لتنظيفه.
- استخدم قطعة فماش ناعمة وجافة لتنظيف سطحه.

بما يتوافق مع المواصفة EN 12453، المتعلقة بسلامة استخدام الأبواب والبوابات المشغلة بمحرك، يقتضى استخدام الوحدة LiveIn2 لوحدة التحكم في التشغيل الآلي لباب الجراج أو البوابة بدون رؤية المستخدم حتمياً تركيب تجهيزات السلامة من نوع الخلايا الكهروضوئية على هذا التشغيل الآلي. في حالة عدم الإلتزام بهذه التعليمات، لن تتحمل شركة SIMU أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تحدث.

com a caixa SIMU para ligar ao sector. O adaptador da fonte de alimentação tem de ser ligado a um sistema eléctrico em boas condições e conforme às normas em vigor.

Certifique-se de que a tensão e frequência da fonte de alimentação indicadas na placa de características do adaptador correspondem às da sua instalação eléctrica. Desenrole completamente o cabo eléctrico antes de o ligar à tomada de modo a evitar sobreaquecimento. Segure sempre a unidade do adaptador ao ligar e desligar o adaptador da fonte de alimentação. Nunca puxe pelos cabos. Nunca toque no adaptador da fonte de alimentação com mãos húmidas ou molhadas, visto que isso poderá provocar electrocussão. O adaptador da fonte de alimentação e respectivo cabo devem ser mantidos fora do alcance das crianças e afastados dos animais de companhia, mantendo-se acessíveis para que possam ser desligados rapidamente em caso de emergência.

**INSTRUÇÕES GERAIS**

Para evitar danos, não sujeite o produto a choques ou a

norm ve standartlara uygun bir elektrik hattına bağlanması zorunludur.

Şebeke elektriğine takılan adaptörün üzerindeki etikette belirtilen besleme akımı frekansı ile voltajının elektrik tesisatınızın değerleri ile uygun olmasına dikkat ediniz. Herhangi bir aşırı ısınma tehlikesini önlemek için adaptörü prize takmadan önce sarılmış haldeki kabloyu tamamen açınız.

Adaptörü prize takarken ve prizden çıkarırken mutlaka gövdesinden tutunuz hiçbir zaman kablodan çekerek çıkarmaya kalkmayınız. Herhangi bir elektrik çarpması tehlikesini önlemek için hiçbir zaman nemli veya ıslak elle prize takılı haldeki adaptörü tutmayınız. Elektrik prizine takılı haldeyken adaptör kesinlikle çocukların veya ev hayvanlarının erişebileceği yerlerde olmamalıdır, bununla birlikte acil durumda çabucak prizden çıkarmak için de sizin kolay erişebileceğiniz bir yerde olmalıdır.

**GENEL KULLANIM TALİMATLARI**

ürünün herhangi bir şekilde zarar görmesini engellemek için darbelere veya düşmelere karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir ısı kaynağına, neme, sıvı sıçramalarına maruz

quedas, salpicos ou exposição a materiais inflamáveis ou fontes de calor ou humidade.

Não coloque qualquer objecto contendo líquido em cima do aparelho. Não abra o aparelho. Não o perfure. Não tente repará-lo. Não instale nem utilize o aparelho no exterior. Não passe o cabo Ethernet pelo exterior.

**MANUTENÇÃO**

- Não utilize produtos abrasivos ou solventes para limpar o aparelho.
- Use um pano macio e seco para limpar a superfície do aparelho.

Em conformidade com a norma EN 12453 sobre a segurança na utilização de portas e portões motorizados, a utilização da unidade LiveIn2 para controlar um sistema automático de porta de garagem ou portão que não seja visível para o utilizador, é obrigatória a instalação de um dispositivo de segurança tipo célula fotoeléctrica nesse sistema automático. O desrespeito por estas instruções exclui a SIMU de qualquer responsabilidade por danos que possam ser causados.

**EN**
**Operating temperature** = 0°C - 50°C, max. 85% RH
**Index protection rating** = IP20
**Power supply** = 5 VDC cons. < 0.8 A via power adaptor
**RJ45 cable** = CAT5 minimum
**Radio frequency** =

- 868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional Tri-bandes - 433.420 MHz

**Frequency bands and maximum power used** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**DE**
**Betriebstemperatur** = 0°C – 50°C bei 85 % max. rel.
**Schutzart** = IP20
**Spannungsversorgung** = 5 V DC verbr. < 0,58 A über Adapter
**Kabel RJ45** = CAT 5 Minimum
**Funkfrequenz** =

- 868-870 MHz io-homecontrol® bidirektional Triband - 433.420 MHz

**Frequenzband und maximale Leistung** =
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**NL**
**Bedrijfstemperatuur** = 0°C - 50°C, max. 85% RH
**Beschermingsgraad** = IP20
**Voeding** = 5 VDC cons. < 0.8 A via power adaptor
**RJ45 kabel** = CAT5 minimaal
**Radiofrequentie** =

- 868-870 MHz io-homecontrol®, tweerichting driebanden. - 433.420 MHz

**Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen** =
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**CZ**
**Pracovní teplota** = 0°C - 50°C, max. 85% rel. vlhkost
**Stupeň krytí** = IP20
**Napájení** = 5 Vss / 0,8 A z externího adaptéru
**Kabel RJ45** = CAT5
**Pracovní kmitočet** =

- 868-870 MHz io-homecontrol®, obousměrný (2W), Tri-band - 433.420 MHz

**kmitočet pásma a maximální výkon použitý** =
868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW
868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW
869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW
433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**AR**

**درجۃ حرارۃ التشفيل** = 0 °م - 50 °م، الحد الأقصى 85% رطوبة نسبية.

**معيار الحماية** = IP20

**مصدر الطاقة** = 5 فولت تيار مستمر > 0.8 أمبير بواسطة قابس الطاقة

**CE**
**FR**- Par la présente SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.simu.com.

**EN**- SIMU hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com.

**DE**- SIMU erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funktanlagenrichtlinie 2014/53/UE sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar.

**NL**- Hierbij verklaart SIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com.

**CZ**- Tímto prohlášením společnost SIMU potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com.

**PL**- SIMU oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com.

**ES**- En virtud del presente documento SIMU declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.simu.com.

**IT**- Con la presente SIMU dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.simu.com.

**PT**-Pela presente, a SIMU declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.simu.com.

**TR**- Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyorsa halinde SIMU, radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/EU tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine ve konuyla ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. Avrupa Birliği direktiflerine uyuntluk açıklamasının tam metnini www.simu.com internet adresinden temin edebilirsiniz.

**AR**
بموجب هذه الوثيقة تعلن SIMU أن التجهيز اللاسلكي الذي تشمله هذه التعليمات يتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجه بالاجهزة اللاسلكية UE/2014/53 ومع المتطلبات الأخرى الأساسية للتوجهات الأوروبية المطبقة. النص الكامل للإعلان الاتحاد الأوروبي الخاص بالمطابقة متاح على الموقع www.simu.com

**PL**

**Temperatura pracy** = 0°C - 50°C, maks. 85% RH

**Stopień ochrony** = IP20

**Zasilanie** = 5 VDC pobór prądu < 0,8 A za pośrednictwem zasilacza
**Przewód RJ45** = minimum CAT5

**Częstotliwość radiowa** =

- 868-870 MHz io-homecontrol®, dwukierunkowy, trzypasmowy - 433.420 MHz

**Zakresy częstotliwości i maksymalna moc używana** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**ES**

**Temperatura de funcionamiento** = 0 °C - 50 °C/HR: 85 % máx.
**Índice de protección** = IP20

**Suministro eléctrico** = 5 V CC cons. < 0,8 A mediante un adaptador de corriente

**RJ45 cable** = CAT5 mínimo
**Frecuencia de radio** =

- 868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tribanda - 433.420 MHz

**Bandas de frecuencias y potencia máxima usados** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**IT**
**Temperatura di utilizzo** = 0°C - 50°C, max 85% RH.
**Grado di protezione** = IP20
**Alimentazione** = 5 VDC cont. < 0.8 A tramite alimentatore
**Cavo RJ45** = CAT5 minimo
**Frequenza radio** =

- 868-870 MHz io-homecontrol®, two-way Tri-band - 433.420 MHz

**Bande di frequenza e la massima potenza utilizzati** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**PT**

**Temperatura de funcionamento** = 0°C – 50°C, max 85% RH
**Índice de proteção** = IP20

**Fonte de alimentação** = 5 VCC cons. < 0,8 A via adaptador de potência

**Cabo RJ45** = CAT5 mínimo

**Frequência de rádio** =

- Banda tripla bidireccional 868-870 MHz io-homecontrol® - 433.420 MHz

**Bandas de frequência e potência máxima utilizada** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**TR**

**Kullanım sıcaklığı** = 0°C – 50°C, maks. %85 bağılı nem
**Koruma endisi** = IP20

**Besleme** = 1 5VDC conso < 0,8 A, elektrik akımı adaptörü ile

**Kablo RJ45** = CAT5 asgari

**Radyo frekansı** =

- 868-870 MHz io-homecontrol®, iki yönlü, üç farklı radyo frekansında çalışan - 433.420 MHz

**Frekans bantları ve maksimum güç kullanıldı** =

868.000 MHz - 868.600 MHz e.r.p. <25 mW

868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW

869.700 MHz - 870.000 MHz e.r.p. <25 mW

433.050 MHz - 434.790 MHz e.r.p. <10 mW

**AR**

**تردد موجات الراديو**
868-870 ميغا هرتز io homecontrol® نطاقات ثلاثية، ثنائية الاتجاه

433.420 ميغا هرتز

**نطاقات التردد والقدرة القصوى المستخدمة**

868.000 ميغا هرتز - 868.600 ميغا هرتز <25 e.r.p. ميلي وات

868.700 ميغا هرتز - 869.200 ميغا هرتز <25 e.r.p. ميلي وات

869.700 ميغا هرتز - 870.000 ميغا هرتز <25 e.r.p. ميلي وات

433.050 ميغا هرتز - 434.79 ميغا هرتز / قدرة مشعة فعالة > 10 ميجاوات

**AR**